

---

## Borse e premi SSA assegnati nel 2012

*Opere teatrali*

---

### **Prix à l'écriture théâtrale**

Serge Martin - <i>La jetée des espoirs</i>	CHF 6'000.-
Valentine Sergo - <i>Palpitations</i>	CHF 6'000.-
Nathalie Sabato - <i>Un tout petit peu peur</i>	CHF 6'000.-
Jérôme Richer - <i>Défaut de fabrication</i>	CHF 6'000.-
Daniela Janjic - <i>Hôtel Bellevue</i>	CHF 6'000.-
Lorenz Langenegger - <i>Die Stunde</i>	CHF 6'000.-

**CHF 36'000.-**

### **Sostegno alla commissione di opere drammatiche**

Cie Sans Scrupule - <i>Laverie Paradis</i> - Claude-Inga Barbey	CHF 8'200.-
Luzerner Theater - <i>Briefe</i> - Yvna Zic	CHF 6'000.-
Cie Philippe Saire - <i>Une Odysée</i> - Antoinette Rychner	CHF 4'000.-
Théâtre le Poche - <i>Pourquoi ont-ils tué Jaurès ?</i> - Dominique Ziegler	CHF 4'300.-
Cie Apsara - <i>Le Chant des Sirènes</i> - Olivier Chiacchiari	CHF 6'000.-
Théâtre de l'Epiderme - <i>Du sexe ?...Encore ?</i> - Philippe Verlooven	CHF 4'000.-
Cie à suivre - <i>Magda</i> - Patricia Bopp	CHF 7'500.-

**CHF 40'000.-**

### **Borse per la traduzione di opere teatrali**

Guido Almansi - <i>C'era due volte una nonna</i>	CHF 2'500.-
Antoine Jaccoud - <i>Désalpes</i>	CHF 3'000.-
Emmanuelle Delle Piane - <i>Adagio</i>	CHF 3'000.-
Daniele Dell'Agnola - <i>Fiodaliso</i>	CHF 1'500.-

**CHF 3'000.-**

### **Prix SSA de l'humour**

Brigitte Rosset - <i>Smarties, kleenex et Canada dry</i>	CHF 16'000.-
Georges Guerreiro - <i>Smarties, kleenex et Canada dry</i>	CHF 2'000.-
Jean-Luc Barbezat - <i>Smarties, kleenex et Canada dry</i>	CHF 2'000.-

**CHF 20'000.-**



### **Aiuto per l'edizione di opere teatrali**

Edition G d'Encre - <i>Désalpes</i> - Antoine Jaccoud	CHF 2'000.-
Edition d'en Bas - <i>Ciao Papa &amp; Ave Maria</i> - Domenico Carli	CHF 2'000.-
Edition de l'Amandier - <i>Les Guetteurs</i> - Pascal Nordmann	CHF 2'000.-
Edition Les Solitaires Intempestifs - <i>Aminata</i> - Gilles Laubert	CHF 2'000.-
Edition Les Solitaires Intempestifs - <i>Intimité Data Storage</i> - Antoinette Rychner	CHF 2'000.-
	<b>CHF 10'000.-</b>

### **Borse per la creazione coreografica**

Jasmine Morand - <i>Grounds</i>	CHF 6'000.-
Daniel Hellmann - <i>K</i>	CHF 4'000.-
Quan Bui Ngoc - <i>K</i>	CHF 4'000.-
Engénie Rebetez - <i>Encore</i>	CHF 6'000.-
Brigitte Meuwly - <i>Souffle</i>	CHF 8'500.-
Antonio Bühler - <i>Souffle</i>	CHF 8'500.-
Fabienne Berger - <i>Phren</i>	CHF 17'000.-
Nicole Seiler - <i>Small explosion with glass and repeat echo</i>	CHF 11'000.-
	<b>CHF 65'000.-</b>

### **Borse per compositori di opere liriche drammatico-musicali**

Simon Aeschmann - <i>Je suis un album vivant</i>	CHF 10'000.-
René Falquet - <i>Les musiciens de la Ville de Berne</i>	CHF 10'000.-
	<b>CHF 20'000.-</b>

### **Borse per compositori di musica teatrale**

Annalena Fröhlich – “ <i>They keep disappearing</i> ”	CHF 4'000.-
Mathias Raue – “ <i>Die Dämonie der Liebe</i> ”	CHF 3'000.-
Jean-Samuel Racine – “ <i>Ho les belles plantes</i> ”	CHF 3'000.-
Marcela San Pedro – “ <i>Silence / on pense</i> ”	CHF 3'000.-
Pascal Nater – “ <i>Von der schleichenden Vanillisierung</i> ”	CHF 2'000.-
Christian Garcia – “ <i>Teenage Lobotomy</i> ”	CHF 3'000.-
Pierre Audetat – “ <i>Step 3</i> ”	CHF 1'500.-
Christophe Calpini – “ <i>Step 3</i> ”	CHF 1'500.-
Pierre-Alexandre Lampert – “ <i>Mutants slappers and the planet bang</i> ”	CHF 1'000.-
Bastien Dechaume – “ <i>Mutants slappers and the planet bang</i> ”	CHF 1'000.-
Raphaël Fruttaldo – “ <i>Mutants slappers and the planet bang</i> ”	CHF 1'000.-
Jonas Kocher – “ <i>Ganz im Hintergrund in der Landschaft</i> ”	CHF 4'000.-
	<b>CHF 28'000.-</b>